

Manidō Makwa: Weshkad Pasweweshimowinan Tebwe Ādisōkān



Kā Ojibī'gedj Cindy Blackstock
Kā Mazinibī'gech Spotted Fawn Productions

goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - kishkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na : - kiskisiwin ᑭᑭᑦᑲᑭᑦᑲᑦᑲᑦ Dakelh (Carrier) - Oonaznih French - Se souve -) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am go naabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kis (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Cree - kis elh (Carrier) - Oonaznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mik - - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am goot'y Nbising nishna kwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Cree - kiskisiwin ᑭᑭᑦᑲᑭᑦᑲᑦᑲᑦ Da naznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mikwite'tm Innu - N member Gitxsan - Am goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwend imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migoit na ·kiᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Cree - kiskisiwin ᑭᑭᑦᑲᑭᑦᑲᑦᑲᑦ Dakelh (Carrier) - Oonazn enir Mi'kmaw (PEI) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Rememb goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - l kishkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na : - kiskisiwin ᑭᑭᑦᑲᑭᑦᑲᑦᑲᑦ Dakelh (Carrier) - Oonaznih French - Se souve) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am go naabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kis (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Cree - kis elh (Carrier) - Oonaznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mik - - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am goot'y Nbising nishna kwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiᑭᑭᑭᑭᑭᑭ Cree - kiskisiwin ᑭᑭᑦᑲᑭᑦᑲᑦᑲᑦ Da

**Manidō Makwa:
Weshkad
Pasweweshimowinan
Tebwe Ādisōkān**

Kā Ojibīgedj Cindy Blackstock
Kā Mazinibīgech Spotted Fawn Productions

MAKWENIMĀGANIWEWIWAG gakina kā debwewādj kā
mashkogabwitōwādj gwayekwadiziwin ashidj gichitwawin.
Mamakadi-mīgwechiwenimāganiwiwag awiyāgog Lekwungen-
inwewin ininiwag Songhees ashidj Esquimalt Anishinābeg.
City of Victoria, Peter Henderson Bryce ōdōdeman,
Beechwood Cemetery Foundation.



© 2020 First Nations Child & Family Caring Society of Canada

First Nations Child & Family Caring Society of Canada
fncaringsociety.com | info@fncaringsociety.com | @Caringsociety

Mazinchige Odākewigimā: Amanda Strong | spottedfawnproductions.com

Kā Mazinibī'igewādj: Maya McKibbin, SJ Okemow, Rasheed Banda, Mikaela Browner

Kā Mamazinigedj ashidj Kā nabimazinchigedj: Leah Gryfe Designs | leahgryfedesigns.com

Kā Ānikanōtamāgedj: Bertha Chief, Kevin Chief

Manidō Makwa (Spirit Bear), dabishkodj e nāgozidj ashidj ōdādisōkewin, ginawendjigāde e
gijādadjigāde ojibī'igan, kā'n kada gashki oshki ojichigādesinon, gīwe dagwabīgishkodesinon, kā'n
kada dagwasinon, kā'n kada mādjibī'igechigādesinon, kā'n kada madanawenaniwasinon, kā'n kada
ijinijāwe'igādesinon, kā'n kada gikinawābīdjigādesinon, kā'n kada makodjigādesinon, koni kā'n kada
anodjigoch adjibī'igādesinon banimā ojibī'igan kī gagwedjimidwāg First Nations Child & Family Caring
Society of Canada gidji gashki dodaman.

Migwechiwenimāganiwiwag National Indian Brotherhood kā gī magi widōkāgewādj.

NĪNAWID City Family Victoria ima, BC. Songhees ashidj
Equimalt Anishinābeg, ashidj City of Victoria Nigī mamawi
bīnigomin kada gichi mamawi mīkidamāg kīweyayānewan.
Kigī mamawi inendaman, gidji nīsināganiwedj Macdonald
ōdojigwabikosidjichiganan nīgān Gichi Ōdenawigamigog.
Nawadj mino animikāwaganiwewiwag gakina awiyāgog gidji iji
bīdigewādj. Nigichi bāpinwendamin Manidō Makwa egī inendag
gidji ojitōdj o’o mazina’igani apīch kā gikenimigowag. Nigichi
minwendaman ōdādisōkān. Kīnawid dash, kā’n gigikendasimin
ān ke iji ishkwaseg gidādisōkānininān.

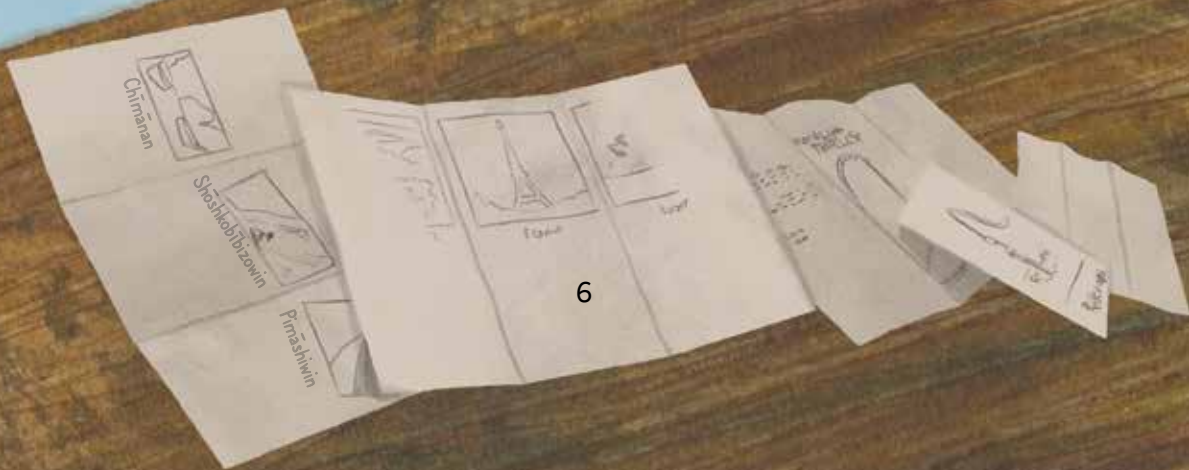
MINO DIBA'IGEWIN





Kwey gakina! Manidō Makwa nidijinikāz nigī nitawiginan eji mīnikāg Carrier Sekani British Columbia. Ninanakwī-makwawinan, e'kidomagag apīch wābadāman gegon ega minwashig, mī banimā kī nada gikendāmān mīdash gidji gagwe wīdōkāgeyān. Ajā dash midāswi ashidj nisin daso bipōn, nigī gagwe debweyā ikawag Anishinābe abinodjijag gidji wīdōkāwāganiwiwādj apīch wī nadawendamowādj gidji mino sōgigiwādj mamawi ōdōdemiwān, gidji wewenda gikinō'amāgoziwādj, ashidj gidji mino bimādiziwādj ashidj gidji apītenimidizowādj. Kinwej ajā nigī bimosadān, ajā dash niga nāgadawendizonan niga nda babāmādiz mamawi Nimāmām (Mānī Makwa) Nimishomenj Mīnan, nimisens Memengwe, Kījikatik, ashidj Era Makwa, ashidj niwīdjiwaganinān Lak'insxw!





Chimānan

Sho'khob'ibzowin

Pina'shiwin

“Ajā ijināgwan gidji nda
babāmādiziyeg, makosag!” Kī
ikido nimāmā Mānī Makwa. “Adī wa
ijāyig? Inendadān gidji nagidameg bangī
eta akakanakidewin bimikāwewin gidji
wīdōkāmeg akī.”




Nimisens Kijikatik Makwa kī ikido, “niwī ijā New York chi-ōdena gidji wābadāmānan gakina adawewigamigon!”



“Tagwanon ina chi-jōshkwādjiwebizowinan?”
Nigī gagwedwe.

“Ozāmi wāsag” kī ikido nimāmā. “ashidj
dash gaye, banimā *babāmakowāzidan*.
Canada gidajikemin ashidj
New York ōdena kodak
dinakīwin Gichi
Mokomānakī ijinikāde.”





Kodag nimisens Memengwe gagwedwe,
“Māmā, wegonen i’i *babāmakowāzidan*?”

“*Pabāmakowāzidān* mī bejigwan awiyāg
babā’ayejāwin mazina’igan,” Māmā kī
nakwemō. “Tibadjimomagan adī e’ji danikīyin.
Panimā *babāmakowāzidan* gidabadjitōn wi
ōdetōyin kodag dinakīwin.”

“Mayegwendagwan!”
Nigī ikid.

“Nimishomenj Mīnan nigī wīdamāg kā’n makwa ōgī
abadjitōsīnāwāban *babāmakowāzidan* apīch dash bīwodeg kā
dagoshinowādj ōgī onakīsidōnāwā wāka’igani. Weshkad dash,
Anishinābeg, Canada ashidj Gichi Mokomānakī kā dajikewādj,
ōdayānāwāban e’ji nagishkodadiwapan da’igoch dash ajā nanada
babāmakowāzidanewag ashidj nanadowijewag gide’īman.”

“Tebwe, Manidō Makwa,” Māmā kī ikido. “Anishinābeg
ōgī manegadjiyāwān ōwīdjigendamāganiwān ashidj
ōgī anamikāwāwān kā dagoshinidjin ashidj ōgī
ganadawābamāwān megwādj e bi ōdetōdjīn.”



“Māmā, New York adawewigamigon ina niga anamikāgog ashidj niga ganadawābamigog?” kī gagwedwe Kijikatik.

“Pakān nagwan ajā nōngom Kijikatik Makwa,” kī ikido Māmā.
“Kiga anamikāgog adawewigamigon, kā’n gegon kiga gashki odapinisīn banimā kī ayāman jonyā gidji gijikāman. Ega manetōyin jonyā sanagan gidji ayāmān wa nadawendamān.”

Nigī ashodj ikid, “Mī i’i kā gagwe wawejitōyān, Kijikatik. Māmā ikido edaso bejig makos ashidj abinojij gichitwazo gakina inendagoziwag gidji wīdōkāwāganiwiwādj—misawādj ega mane ōjonyāmindjin ōnigīgowān.”



MAKWA MĪDJIMAN



Māmā nidigonān, “Kā’n mane jonyā abadisonon gīshpin manetōyin zāgi’idiwin! Mī wendji zawendjigeyeg kā ayāmeg ega gidji nodesenaniwag.”

Kījikatik bāpigweno. “Shawendjigewin minwashin. Kiga jawenimānān ina awiyāg gibabāmādiziwininān Māmā? Adī e’jāyeg?”



Mayā dash niwābadān gegon e mamadjimagag
nopiming. “Inabin! Nimishomenj Mīnan gaye Lak’insxw!
Kiwīdjiwiganig e nda babāmādiziyeg gaye wīnāwā!”



“Kichi inendagwan gidji daniziyeg omā Lekwungen inwewin ininiwag akī!” kī ikido Mishomenj Mīnan. “Kā’n nigashki bītosīn gidji nda gīgozikeyān. MIDIDOWAG! omā gīgozag.”

“E’ehn,” Lak’insxw bejigwendam, “banimā nitam gī nagishkodadiyeg ōdenāg gidji bagidinigoyeg omā Songhees ashidj Exquimalt Anishinābe Akīg.”



“Manegadjiwewin inakamigiziniwan!” kī ikido Nimishomenj
Mīnan. “Kiga wīdjiwinon mīdash ke iji nibāyān mega ogo
makosag dedago gichi gijjāwiziwag ashidj nidayeko’ōgog!”



“Minwashin o’o! Anapīch wīsiniyeg?”
Nigī gagwedwe.

*“Manidō Makwa, nōngom kigī gjebāwīsinimin... mī
banimā kī bītōyin abitoziniwīsiniwin,”* nimāmān nigī inig.

“Niwī ijā gizīndjīgwamig!” kī ikido nimisens Era Makwa.

Nimāmām bagidīnamō. *“Nōngom kā ijāyin!”*

“Nigikendān, banimā mīnawādj gī ijāyān!” kī midjimwenimo.

“Kaye nīn, nōdīnīsī nigī onadagwabewag!” Nōdāgozi Kijikatik.





Wĭbadj e gĭjebāwagag, Nimishomenj Mīnan kī bi zaga'ām
nibāganikāg. "Wāban" Mānī! Ninadawendān kape gidji tagwag.
Igi makosag dedago gĭjjāwiziwag!"

"Mino gĭjeb, Mīnan," kī ikido māmā. "Niminwendān kīn ashidj
Lak'insxw e wĭdōkāgeyig gidji ashwābamidwāg igi!"



Era kī gichi *makowenimo*. "Mādjadān, Māmā! Niwī wābamāg misamegog!"







“Māmā, wegonen Victoria?” kī ikido Kījikatik. “Nigī inendān gidineman Lekwungen-inwewin ininiwag, Songhees ashidj Esquimalt Anishinabeg ōdakīmiwākāg.”

“Mādān, Kijikatik. Victoria ōgī ijīnikādanāwā pīwodeg.”

“Nawadj niminotān Anishinābeg wīdamowādj e’jīnikādeg akī,”
Kījikatik kī nakwetam.

Nigī ino'ige mīdash nigī gagwedwe, “Āwendji abaskogināwādjin
ini ojigwabikosidjichiganan?”

Kī akwīwe Era, “Nananda awiyāgog ōnishkendanāwā gegoni
godagiyāg dash minwendamog.”





Nimishomenj nigī dibadjimotāgonān,
“John A. Macdonald ōdojigwabikosidjichigan wa’ā.
Kī nitam Gichi Ogimāwi omā Canada. Nananda
awiyāgog ōmakwendanāwā kā gī iji mino
inakamagizidj; nananda dash kā iji madjichigedj.
Panimā kī gikendameg ān kā iji minwashig ashidj kā
gī iji manadag anikebimādiziwin—gegonan kā gī ijiwebak
weshkad—gidji mino inakonigeyeg
nōngom ashidj nīgan ōdanike
nitawiganiwā makosag ashidj
abinodjijag!”

Kījikatik kī gagwedwe,
“Ān e’kidomagag
‘Gichi Nīgānī Ogimā’
Nimishomenj Mīnan?”




“Kichi Nīgānī Ogimā nīgānī dinakikāg ashidj kodagiyāg awiyāgog.
Onabiwag ān ge iji atowādj jonyāni ashidj ān ke inakonigewādj.”

“Wegoneni kā gī wanadjitodj John A. Macdonald ke chi
mānadag?” Nigī gagwedwe.

“Mī a’a kā gī inendag
minwashinon dajikewinig
gikinō’amādiwigamigon.”
kī nakwetam
Nimishomenj
Mīnan.





Kījikatik kī gwīnawendamināgozi. “Tebwe? John A. Macdonald kī inendam kī mino inakonige egī mādjinādjin Anishinābeg, Abitowizidjig, Kīwedinodjig abinodjijag ega dash ōdōdemiwān gidji gagwe dash adjiyāganiwiwādj mayā wābishkiweg pīwodeg gidji inendagoziwādj?”

“Mānadin i’i!” Kī ikido Era. “Kā’n nida nadawendasīn awiyāg gidji mādjinigoyān ega dash nidōdemag mīdash gidji gagwe bakāni’igoyān. Kīshpin kī ojitōdj dajikewinig gikinō’amādīwigamigon, kā’n nida nadawendasīn gidji nasab wīdji nitawigiyān wīn dash gidji inendagoziyān.”

Lak'insxw kī akwītam, "John A. Macdonald gaye kī inakonige gidji tagog ishkode-ōdābān mīkan gidji zamishkāmāgag British Columbia gakina Canada."

"Minotagwan," Nigī ikidonan.

Lak'insxw kī mādjiwe, "E'ehn, nananda kī minwashin mega kī wīdōkāgemagan gidji bīdeg gegonan, mīdjim awiyāgokāg. Kā iji dodag dash kā'n kī minwashisinon. Ōgī nadawendān mashkode akīni Anishinābeg kā iji dajikewādj kī wī iji ishkode-ōdābān mīkinake.



Mī i'imā e iji dajikewagobanen, kā'n dash kīwī mādjāsīwagoban.
Mīdash John A. Macdonald kī gadjiwebinawe gidji dajikedjin
ishkoniganakīkāg ashidj dash gaye ōgī inendān gidji chaginewādj
bijakīg Anishinābeg kā iji apenimāgewādj gidji ōmīdjimimiwādj
ashidj gidji bichikona'animiwādj."

Kījikatik gashkendamināgozi. "Kada bi gīwewag ina bijakīg?"

Lak'insxw ōgī atōn ōmakozidens Kījikatik oditiminikāg mīdash
kī ikido, "Mīgwechiwendagwan, Anishinābeg ōbi gīwewināwān
nōngom bijakīn mashkodekāg!"

Kījikatik gī bagidinendam!



“A’a ojigwabikosidjichigan nīsināganiwe ozām mega mayā opime gichi ōdenawigamig. Mī omā mane Anishinābeg e’ji odinigewādj. Kada na’īkawāganiwe nanaj apīch gikendjigādeg ān ge inabidizidj gidji gikinō’amāgewādj Canada ōdanikeyādisōkān.”

“Ān e’kidomagag kīweyayānewan, Nimishomenj Mīnan?”
Memengwe kī ikido ewī gikendag.



“Ikidomagan weshkad gikendazowin kā bimosemagag ega
mīnawādj gidji waniwīnaniwag ashidj nawadj kada minod
awiyāgog ashidj awesīzag gidji mino dajikewādj miziwe akī.”

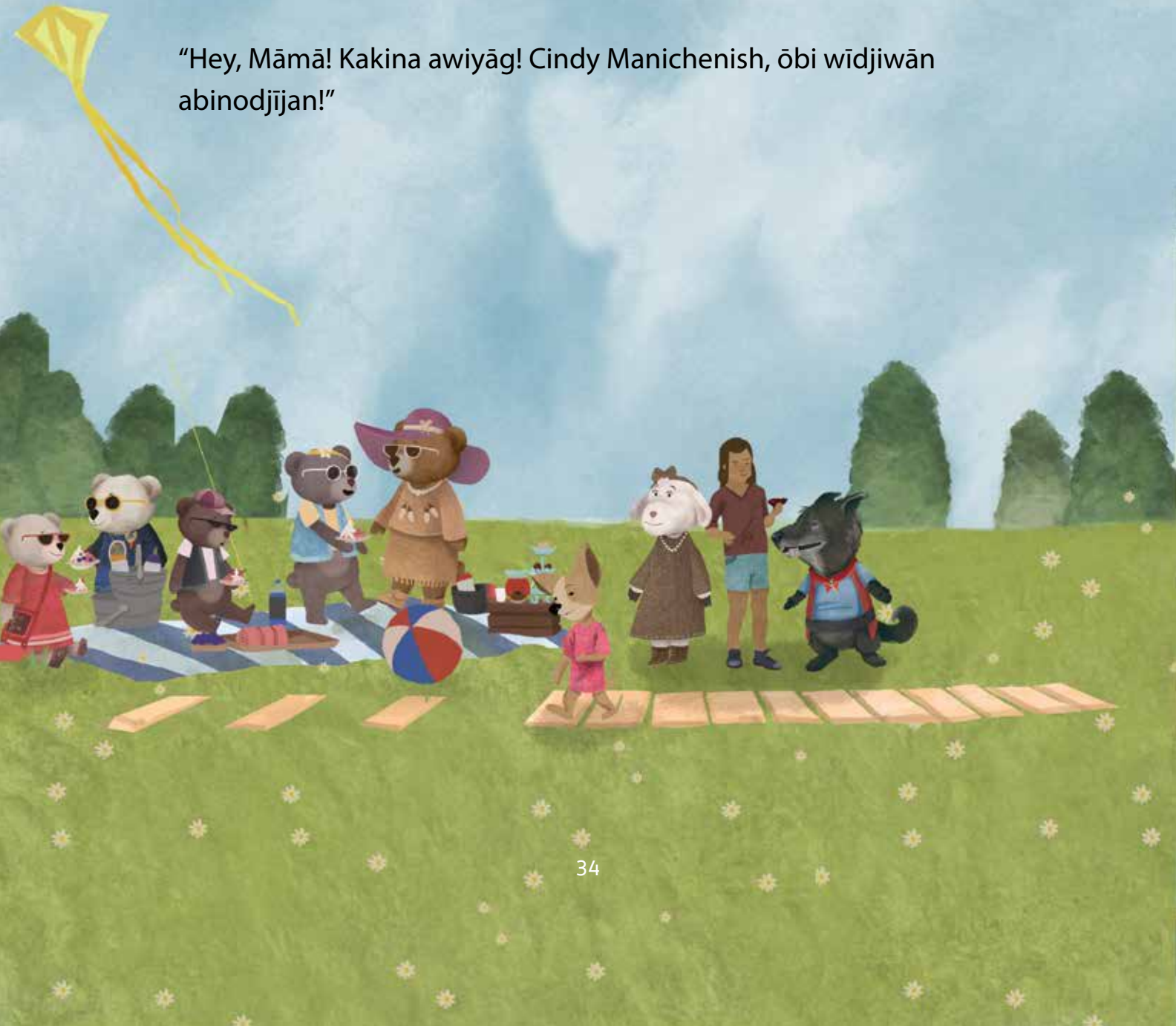


“Nimishomenj Mīnan, awenen inendaman mawadji ke mididondjin ōgīgoziman? Kīn koni nīn?” Nigī gagwedwe.





“Hey, Māmā! Kakina awiyāg! Cindy Manichenish, ōbi wīdjiwān abinodjījan!”





“Niminwendān wābamanān Cindy gaye Jake!” Nigī ikidonan.
“Ān e’jitāyin omā? Nibabāmādiz dabishkodj nidōdemag!”

Cindy kī ikido, “Kā ishkwā wīdōkāwinān dibakonewin gidji
wīdj-apītenimāganiwīwādj Anishinābe abinodjījag, nigī ināg
nananda gikinō’amāganag emi ijiwebak. Ōgī wī gikenamāwān
Anishināben ashidj ān ke dodamowāpan gidji wīdōkāgewādj
kīweyānewan.”

Jake kī madamī mīdash kī ikido, “Hey, Manidō Makwa! Āne
ayādj gichi kīweyānewan wīdjiwagani makwa? Nagishkāgen
Noshenj Mia!”





“Ān kā dodameg kā ako babāmādiziyin?” Cindy kī gagwedwe.

Nigī gichi inendan gidji wīdamāgeyān kā gī dodamāg. “Nigī nda gīgozikemin mīdash nigī...mīdash...Kījigatik ōgī gwashkwebinan gīgozan. Ashidj nigī nda kabāshimomin ashidj nigī mīdjimin kā dakāg! E animodameg kīweyayānewan, nigī wābamānān John A. Macdonald ōdojigwabikosidjichigan e mi nīsināganiwedj!”



Jake gī ikido, “Cindy gaye nīn nigī
wābamānān kaye nīnawid! Ānaga
ge dodawāwādjin?”



“Konimā ōga dodanāwān igi awiyāgog kā dodawāwādjn Dr. Peter Henderson Bryce!” kī ikido Cindy. “Kimakwendān ina, Manidō Makwa?” Kigī nda ōdetōman ōnigwakān mane ajā daso bipōn gidji ikidoyeg ‘mīgwech’ gakina kā kī iji wīdōkāwādjn Anishināben, Abitawizidjig, ashidj Kīwedīnodjig abīnodjījan.”

“Cindy, aweneniwīpan Dr. Bryce?” kī gagwedwe Era.





“Dr. Bryce ōgī nakwīawān Odake Gichi Ōgimān 1907. Ōgī nda nada gikenimān e’ji minobimādizindjin abinodjījan dajikewinig gikinō’amādiwigamig mane dash ōgī wābamān e ākozindjin. Kā’n gwech mane mashkikī ashidj nenādawiwewin ogī ayāsīnāwā nawadj mawadji kodagiyāg Canada abinodjījag wīdōkāwāganīwewiwag. Dr. Bryce ōgī inān gichi ogimān gidji bōnitōwādji kā gidimāgi’iwewādji ashidj gidji wīdōkāwāwādjin abinodjījan kā abiwādji dajikewinig gikinō’amādiwigamig gidji mīnawādji minobimādiziwādji. Odake gichi ogimā kī ikidowag ozāmi misigidagwan mīdash apan awashimej kī ākoziwag abinodjījag. Nanadam kī nibowag.”

“Apīch dash gichi ogimā kā ikidodji ega gidji wīdōkāwādjin abinodjījan,” Nigī akwī ikid, “Dr. Bryce gī tībadjimobī’ige gakina awiyāg gidji wābadag. Nananda awiyāgog kī ānimwewag, mane kā’n gegon kī ikidosīwag mīdash gichi ogimā kā’n ōgī wīdōkāwāsīn abinodjījan.”

“Mīdash wendji gichi apītendagwāg gakina awesīzag ashidj awiyāgog gidji nanakwī dibadjimowādji apīch gegon ega mino ijiwebak! Mī banimā gī ashwabiyej,” kī ikido Māmā.



THE EVENING CITIZEN

OTTAWA, CANADA, FRIDAY, DECEMBER 12, 1907-10 PAGES.

GREAT FAMILY JOURNAL

Five Cents

SCHOOLS AND
WHITE PLACUE

Drinking, Teaching, Rites
Revised.

AMONG INDIANS

Abandonment to
State Regulations
of Health.

It is well known that the
state of health of the
population of a country
is a very important
factor in the
development of the
country. It is
therefore the
duty of the
state to
take
steps to
improve
the
health
of
its
people.
This
can
be
done
in
many
ways,
and
one
of
the
most
important
is
the
enforcement
of
sanitary
regulations.
The
state
should
take
steps
to
prevent
the
spread
of
disease
and
to
promote
the
health
of
its
people.
This
can
be
done
in
many
ways,
and
one
of
the
most
important
is
the
enforcement
of
sanitary
regulations.
The
state
should
take
steps
to
prevent
the
spread
of
disease
and
to
promote
the
health
of
its
people.

Adikameg gīzis 1907, the Evening Citizen (nōngom Ottawa Citizen) kī makodjigade Bryce ōdibadjimowin nīgānishkwemagog e'kidomagag "Kikinō'amādīg Wīdōkānag Wābi Ākoziwin." Kodagiyān gakina Canada tibadjimo mazina'iganan kī dibadjimowag gaye wīnāwā, kī gagadjiwewidam Samuel Hume Blake, tibakonigewinī ashidj tibadjimo mazina'iganinābe, gidji ojibī'igedj 1908 Ottawa, "kā'n gegon ōgī dodasīnāwā gidji inendamowādj gidji gibitinamowādj kā odji nibonaniwag, gegat dash kī inanimimāganiwīwag nishiwewin."





BRYCE
PETER HENNINGSON BRYCE
1875-1952
OLDFATHERMAN
MATE: LYNDIE PARDON

DR BRYCE
*Maywell hi oi
and hāndōng
ānōōfōng*

“Wegonen Dr. Bryce kā dotag kā manibināganiwedj
ojigwabikosidjichigan?” Era kī gagwedwe.

“Mega dash....” Cindy kī ikido, “nigodagwan, apīch Manidō
Makwa ashidj Nīn egī nda odetōyāg Dr. Bryce
ōnigwakān Beechwood
Cemetery i’imā Ottawa,
nigī mikawābamānānig
anodaganag e mi asawādjin
mamakadī *gikinawādjichiganan*
ōdetōg gidji gikendamowādj
anikeyādjimowin.”



“Mayā apīch Cindy ashidj Nīn nigī ikidoman, ‘Dr. Bryce dagī mīnaganiwewiban gikinawādjichiganan!’ wāgosh kī mi saga’am nopiming. Wāgosh nigī igonan: ‘Kwey awedī! Pisawe nidijinikāz. Niwāgoshiwinan Beechwood omā nidajike ninagadawenimāg awiyāgog kā gashkendamowādj ashidj gaye godag nidaji wīdōkāzonan.”

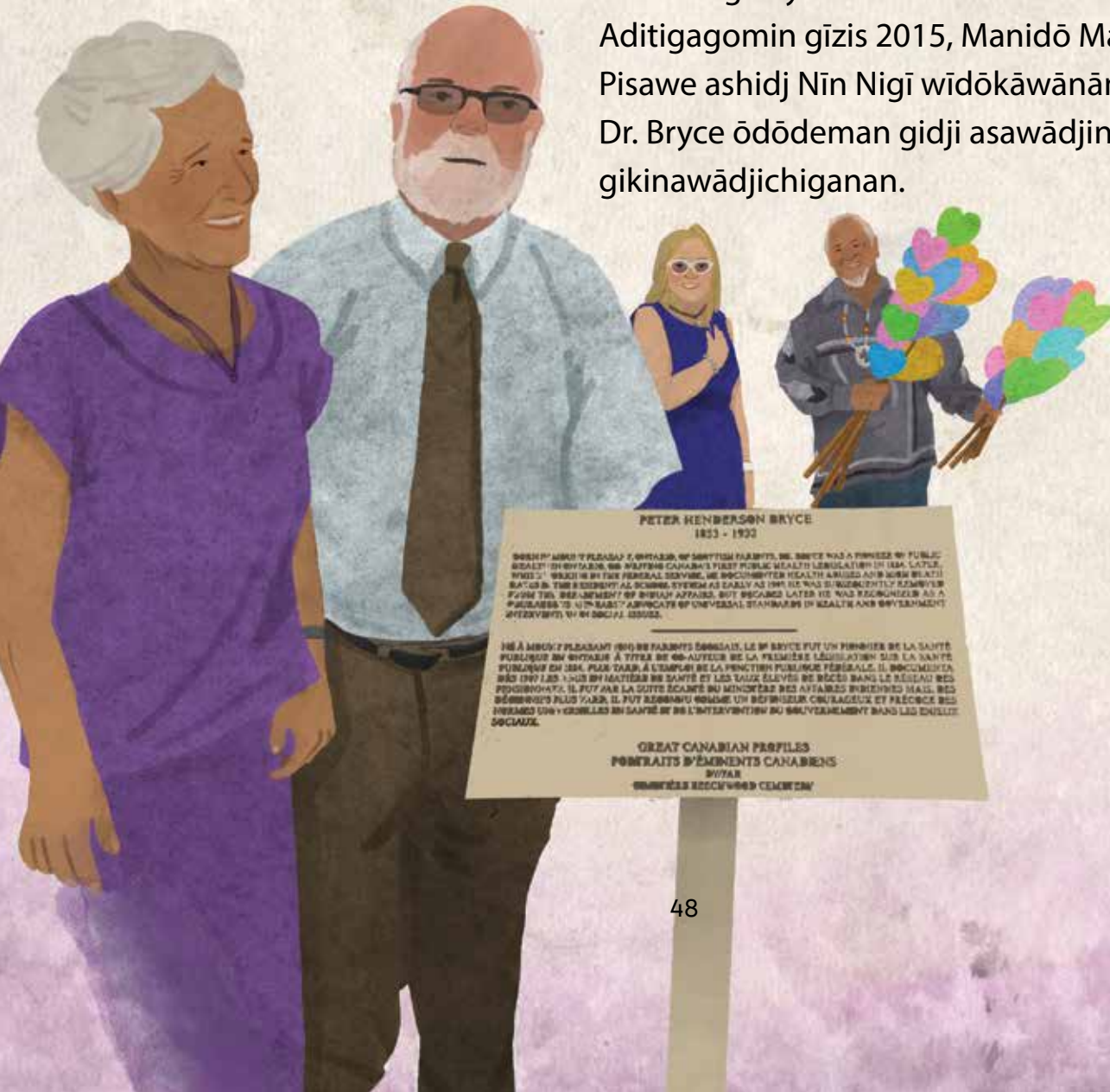


“E’ehn,” kī ikido Cindy, “mīdash nigī ikidonan, ‘Minwashin gidji nagashkawinān Pasewe! Kida wīdōkāwijinam ina gidji gikinawādjichiganeyāg Dr. Bryce?”

Nigī mādjiwe. “Pisawe nigī igonan nitam banimā kī ānimitāgowidwag Dr. Bryce odōdeman ashidj djībayegamog kā ginawendamowādj. Mīdash Pisawe kī ikido banimā gaye kida ānimitāgowāyeg awiyāgog kā nada gikendamowādj anikēyādjimowin kiga dash gikendāmin wegonen ge ojbī’imeg gikinawādjichiganikāg.”



Cindy kī ikido, “Nigī nosowadamin Pisawe ögweyāk- inendamowin mīdash Aditigagomin gīzis 2015, Manidō Makwa, Pisawe ashidj Nīn Nigī wīdōkāwānānig Dr. Bryce ödōdeman gidji asawādjin gikinawādjichiganan.



PETER HENDERSON BRYCE
1853 - 1932

DR. BRYCE WAS A PIONEER OF PUBLIC HEALTH IN CANADA. HE INTRODUCED CANADA'S FIRST PUBLIC HEALTH LEGISLATION IN 1884. LATER, WHILE IN THE FEDERAL SERVICE, HE INTRODUCED HEALTH AND PUBLIC HEALTH ACTS IN THE SEVENTEEN PROVINCES AS EARLY AS 1900. HE WAS ESPECIALLY CONCERNED WITH THE REFORM OF INDIAN AFFAIRS, BUT SOONER LATER HE WAS RECOGNIZED AS A PROGRESSIVE AND AN ADVOCATE OF UNIVERSAL STANDARDS IN HEALTH AND GOVERNMENT INTERVENTION IN SOCIAL ISSUES.

LE DR. BRYCE FUT UN PIONNIER DE LA SANTÉ PUBLIQUE EN CANADA. IL A ÉTÉ LE CO-AUTEUR DE LA PREMIÈRE LÉGISLATION SUR LA SANTÉ PUBLIQUE EN 1884. PLUS TARD, À L'ÉPREUVE DE LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE, IL INTRODUISIT DES LOIS SUR LES MATIÈRES DE SANTÉ ET LES TAUX ÉLEVÉS DE MORTS DANS LE SÉCTEUR DES INDIGÈNES. IL FUT PAR LA SUITE SCAMPE DU MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES MAIS DES DÉMARCHES PLUS TARD, IL FUT RECONNU COMME UN RÉFORMISSEUR CHALAGEUX ET PRÉCOCE DES INTERVENTIONS SOCIALES EN SANTÉ DE DE L'INTERVENTION DU GOUVERNEMENT DANS LES ENQUÊTES SOCIALES.

GREAT CANADIAN PROFILES
PROFILS D'ÉVÉNEMENTS CANADIENS
BYWAY
COMITÉ DES ÉVÉNEMENTS CANADIENS

Pisawe kī gichi inendam egī manenaniwag ashidj gaye awesīzag
kā gī bi kijāwenimāwādjīn Dr. Bryce.”



“Pisawe nigī igonan godayāg awiyāgog gaye omā Beechwood
kā gī gijigabadamowādj dajikewinig gikinō’amādiwigamig.”
Nigī ikidonan. “Mī sā kiga atōnanān godagiyān
ginawādjichiganan gidji ijbī’igādegan awiyāgog gidji
gikendamowādj anike weshkad ako.”



Cindy kī akwītam, “E’ehn, ajā dash nōngom awiyāgog
ashidj awesīzag ōga wābadanāwā dajikewinig
gikinō’amādīwigamig gikinawādjichiganan i’imā
Beechwood Cemetery gidji gikendamawādj anike
weshkad mīdash gidji mino ijichigenaniwag ogājigak,
Kī ijinikāde ‘Kīweyayānewan anikeyādjimowin.”



Kijikatik kī ikidonendam, “Konimā Pasewe kada gashki bījāban omā Victoria gidji bi wīdōkāgedj gidji asawādjin John A. Macdonald ōgikināwadjichiganan awiyāgog ke wīnāwā gidji gikendamowādj weshkad kā gī ijiwebak!”

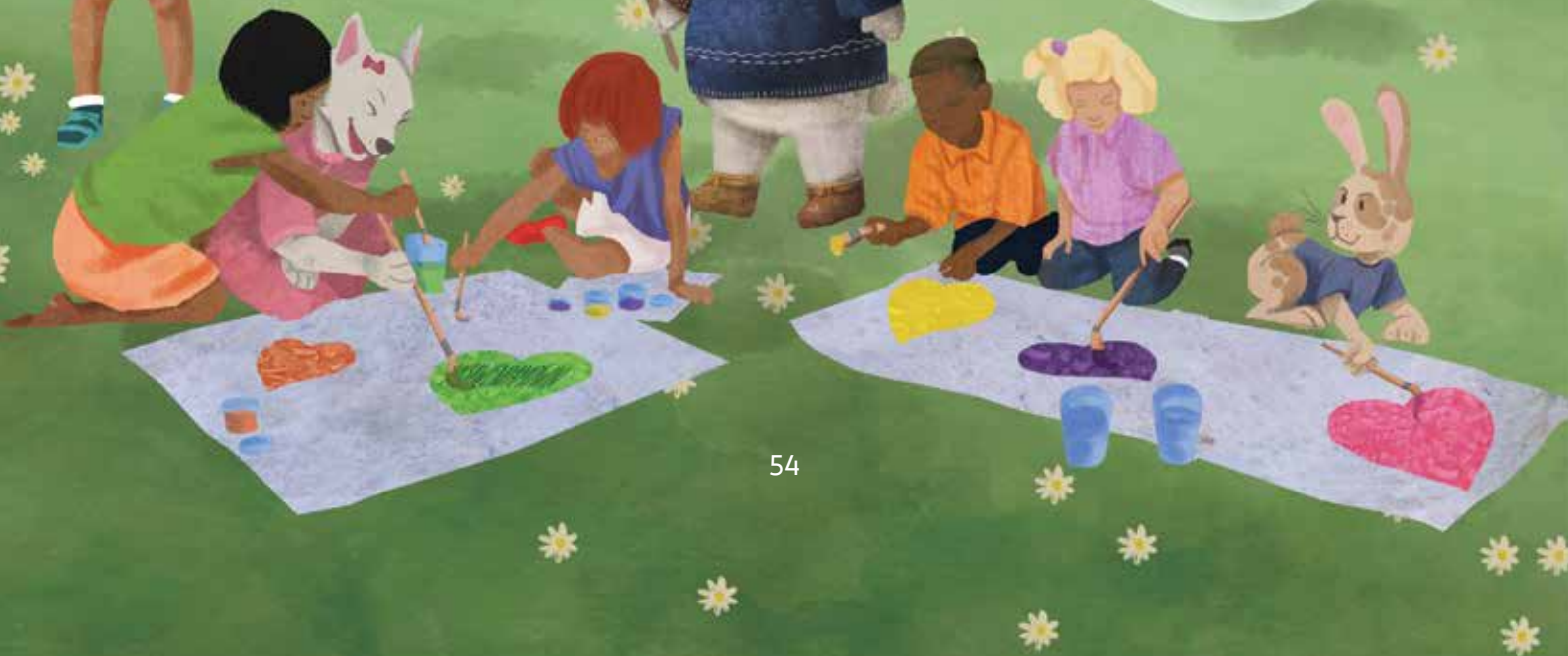


“Mī gaye Nīn kā gī daji inendaman
Kījikatik,” kī ikido Mānī, “ashidj
gaye gidji gikinō’amāgenaniwag
gikinō’amādīwigamigog!”



“Mī wendji dasone Wabigwani gīzis ashidj Ode’imin gīzis,
Pasewe, Manidō Makwa ashidj Nīn ni nda
ōdetōman gikinō’amādīwigamigon gidji
gitigeyāg ode’e gitiganan,” kī ikido Jake.

“Wegonen ode’e gitigan Jake?” Kijikatik kī
gagwedwe.





“Mī apīch abinodjījag mazinibī’āwādjin
mazinazowinan gidji gijāwenimawādjin
nīdjānisag kā gī abiwādj dajikewinig
gikinō’amādīwigamig mīdash
ode’e onijwaganiwiwag gidji
badakashkiwāganiwedj gitigānig.”



“Onijishin inatagwan!” Kijikatik kī nōdāgozi,
“Kida gashki dotaman ina nōngom?”



Wĩkad kã gĩjigak, nigĩ ani bakade nigĩ gagwedjimã nimishomenj
Mĩnan mĩdjimini.

Kĩ ikido, “Kagwedjim gimisens gidji nda gĩgozikedj mĩnawãdj!”

Nigĩ nakwewe, “E’ehn, konimã dash wĩn nõngom niga
bãbĩ’onan kĩgoz-ashidj-sasopinĩwigamigog kaye dash gidji
dibadjimotawigwã ãn awiyãgog ke dodamowãdj gidji
mino ganondjigãdeg anikẽyãdjimowin (ashidj gaye
godjipidjigewin)!”



Kīgos ashidj Sasopinī

Inadīje Maizini ūgan!

FRA
 CHIPS
 CHIPS LIT
 CHIPS & CHIPS
 FIVE BEANS
 BEETS
 PEAS
 SPINACH & CHIPS
 FIGURE
 CHIPS & CHIPS
 SWEETENED
 SWEETENED
 CHIPS
 CHIPS
 PEAS
 GARDY
 WHIPS
 CHIPS
 HOT CHOCOLATE
 TEA
 COFFEE
 BOTTLES

Kweyāknadodanag
Anishinābeg

E daso
Abinodijj
Aptendagozi

E ani-apīchiseg

1497 Shanganash akī ashidj Wemitigojī akī Nado'akīwinīg kī bi odetōwag omā Mikināk Minisīg kī ikidowag odibendanāwā akīni misawādj igoch Anishināben e dajikedjin gichi mane midāsomidana gichi agidāson daso bibōn.

1843 Nado'akīwinīg ōgī onikisidonāwā adawewigamig Songhees ashidj Esquimalt ōdinakīmiwākāg. (ogājigak Victoria iji gikendjigāde).

1862 Gichi Mokomānakī ōgī gagwedjimāwān onje Canada awiyāgog gidji bīdōwādj ojibī'igan Gichi Ogimā Ōdanokīman kā gī ojibī'idizodj apīch ijāwādj ōdinakīmiwākāg. Mī ono nitam babā'ayejāwin mazina'iganesan.

1867 Canada kī dibinawe mādji dinakīwan.

1870 Anishinābeg ajowe mashkodekamig kī iji apenimowag bijakī mīdjim, bikoganan, bichikona'ānan ashidj manidōkewin. Pīwodeg kī anokīwag ashidj ozāmi mane bijakīn ōgī nisāwān gichi agidāsowin nanaj gidji chagiyāwādjjin.

1876 *Anishinābe Nāshiyāwin* kī inakonigemigan. O'o inakonigewin ōgagwe odakenān Anishināben. Mī i'i inakonigan kā odji dagok dajikewinig gikinō'amādiwigamig ashidj wesāmendagwan geyābadj dash nōngom abadan i'i *Anishinābe Nāshiyāwin* inakonigan omā Canada!

1879 Canada kī mādji makadowag Anishinābe, Abitāwizidjig, Kīwednodjig abinodjījag ega dash ödödemiwān ögī ani asāwān dajikewinig gikinō'amādīwigamig. Kā'n kī bagidināganiwewisiwag gidji anishinābemowādj goni gidji mino wawīndaganezowādj ödinādiziwiniwā ashidj gaye gichi ayāg mo jag ögī nekadji'igowān gikinō'amādīwigamigog.

1881–1885 Canadian Pacific Railway ishkodedābān kī ojichigade Wābanog Canada nanaj British Columbia. Canada Kichi Ogimā ögī shagodjiyān Anishināben odakīmiwākāg gidji tawiteg ishkodedābān mīkina.

1878–1882 John A. Macdonald nitam Canada Ögichi Nīganī Ogimān, kī anodaganiwi Member of Parliament ondje Victoria, BC kā'n wīkad kī ödetōsī gichi ödena banimā kā ishkwa anodaganiwidj.

1907 Dr. Peter Henderson Bryce ögī wābamān abinodjījan ega wewenda ganadawenimāganiwiwādj apīch dash godagiyag abinodjījag kī nita ākoziwag ashidj mane kī nibowag. Dr. Bryce ögī inān Canada Gichi Ogimān gidji bōnitowādj kā anwenimāgewādj ashidj gidji wīdökāwādjīn abinodjījan kā'n kī wī wīkōkāgesiwag.

1920 Canada Kichi Ogimā ögī nadjinājowān gakina Anishinābe abinodjījan gidji ijāwādj dajikewinig gikinō'amādīwigamig.

E ani-apichiseg (*keyābadj*)

1922 Dr. Bryce ȳdojibȳyān mazina'iganini *A National Crime* ȳgȳ ijinkādān gidji gagwe wȳdȳkāwādjin Anishināben, Abitawizidjig, Kȳwednodjig abinodjȳjan gidji wȳdȳkāwāganuwādji kȳ iji madjisewādji Canada Gichi Ogimā mȳnawādji kȳ'n abidji ȳgȳ nȳdȳwāsȳn.

1996 Ishkweyāg dajikewinig gikinȳ'amādiwigamig gibisin Canada mȳdash kȳ gȳ mādȳnāwādjin Anishināben, Abitawizidjig, Kȳwednodjig abinodjȳjan ega ȳdȳdemiwān mane daso bibȳnig kȳ nagidjigāde gichi mane gashkendamowin.

2007 Manidȳ Makwa ashidji First Nations and Family Caring Society Anishinābeg ashidji Māwado Anishinābeg Ogimāg gȳ madji dibakonigewag gidji nagog Canada Gichi Ogimā egi ega wȳdȳkāwāwādjin Anishinābe abinodjȳjan kȳwin i'ȳ mino inakonigewin.

2008 Pimose Mȳkina, "Sign of Lekwungen", ȳjichigāde gidji gijāwenimāganuwewādji Songhees ashidji Esquimalt Anishinābeg.

2015 Truth and Reconciliation Commission (TRC ijitakwesin) ȳdojibȳyānāwā mazina'igani dajikewinig gikinȳ'amādiwigamig ashidji kakina gegon ke gashki dodameg (Call for Action) gidji debweyāganuwadji Anishinābeg, Abitawizidjig, Kȳwednodjig awiyāgog, gidji minododawāganuwadji ashidji gidji manegādȳjyāganuwadji ogājigak.

2015 Dr. Bryce ȳdȳdeman mawādosewag mamawi dajikewinig gikinȳ'amādiwigamig bimādȳjiodjig Beechwood Cemetery gidji asawādjin anikēyādȳjimowin gikinawādȳjichigan kȳ iji nigwakazodj gidji gikendjigādeg ȳmino gikinawābidȳjan.

2016 Manidō Makwa ashidj ōwidjiwaganiman kī bakanawāgewag dibakonigewin ashidj Canadian Human Rights Tribunal ōdinawān Canada Gichi Ogimān mī banimā kī mino dodawāwādjīn Anishinābe abinodjījan.

2018 John A. Macdonald ōdojigwabikosidjichiganan kī nīsināganiwe nīgān Victoria Gichi Ōdanawigamigog.

2020 Songhees ashidj Esquimalt Inakīwinag, gaye mamawi City of Victoria mawādosewag gidji anamodamowādj ān ke dodawāwādjīn John A. Macdonald ōdojigwabikosidjichiganan ashidj gidji obākonigādeg TRC Calls for Action.

2020 Manidō Makwa geyābadj ōmīkidān dibakonigewin ozāmega Canada Gichi Ogimā kā'n ōbimiwidosināwā inakonigewini gidji wīdōkāwāwādjīn Anishinābeg abinodjījan. Mīgwech dash ōmīkimowin, ashidj kaye abinodjījag, Anishinābeg abinodjīgag nawadj ajā ani wīdōkāwāganiwewiwag.

2020 Wanuskewin Heritage Park Saskatchewan ōmino bijāshinimān nitam oshki bijakīns ajā 150 daso bipōn.

Mazinazowin jawendjigewin
Wanuskewin Heritage Park



Nada mikān gikinō'amāgewinan ashidj minwendjiganan ashidj ge iji gashki wīdōkāgeyin: www.fncaresociety.com



Mazinazowin jawendjigewin Wanuskewin Heritage Park

goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc -
shkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na
e - kiskisiwin P'P'Δ' Dakelh (Carrier) - Oonaznih French - Se souv
I) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am g
naabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - k
w Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiʔkpamik Cree - k
elh (Carrier) - Oonaznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mi
u - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am goot'y Nbising nishn
kwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (New
igoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiʔkpamik Cree - kiskisiwin P'P'Δ' D
onaznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mikwite'tm Innu -
member Gitxsan - Am goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwen
'imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migo
u na ·kiʔkpamik Cree - kiskisiwin P'P'Δ' Dakelh (Carrier) - Oonaz
venir Mi'kmaw (PEI) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Remem
goot'y Nbising nishnaabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc -
shkishi Mi'kmaq (New Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na
e - kiskisiwin P'P'Δ' Dakelh (Carrier) - Oonaznih French - Se souv
I) - Mikwite'tm Innu - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am g
naabemwin - Nmikwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - ki
w Brunswick) - Migoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiʔkpamik Cree - k
elh (Carrier) - Oonaznih French - Se souvenir Mi'kmaw (PEI) - Mi
u - Nitshissituten Remember Gitxsan - Am goot'y Nbising nishn
kwendam Northern St'at'imc - l'exlaxs Michif - kishkishi Mi'kmaq (New
igoiteetem Ktunaxa - Htu na ·kiʔkpamik Cree - kiskisiwin P'P'Δ' D

13 taso bibōn ajā kā ako bimosemagag, Manidō Makwa ōgī gichi mīkimān Anishinābeg abinodjijan gidji wīdōkāwāganiwiwādj mīdash gidji mino mādjīgiwādj dabishkodj ōdōdemiwān, gidji mino gikinō'amāgoziwādj, ashidj gidji mino bimādiziwādj ashidj gidji apītenimidizowādj.

Kinwej kī bimosemagan, ashidj Manidō Makwa ajā wī nda babāmādizi! Wīn ashidj ōdōdeman ijāwag Songhees ashidj Esquimalt tanikīwinig (Victoria, British Columbia) kada iji babemādiziwag. E mī ijāwādj ōwābāmāwān John A. Macdonald ōdojigwabikosidjichiganan—Canada nitam Gichi Nīgānī Ogimā—minibināganiwe i'ima akwādawanig Victoria Gichi Ōdenawigamig. Nananda awiyāgog ōbimiwidonāwā ojibī'iganisag ekidomagag, "Ishkon ojigwabikosidjichigan," ashidj kodagiyāg ikidomagan "Mādjīwij ojigwabikosidjichigan!" Manidō Makwa ashidj ōdōdeman ōgikendanāwā wendji ega bejigwendamonaniwag ashidj gidji gikendāmeg anikewin e iji minwashig ashidj e iji manadag ashidj gidji mino inakonigeyeg nōngom ashidj nīgān anikewin Anishinābe, Abitowizidjig, Kīwednodjig abinodjijag.



First Nations Child & Family
Caring Society of Canada

www.fncaringsociety.com

\$15.00

ISBN 9781777009199



9 781777 009199



Mīgwechimāganiwiwag NIB kā gī
wīdōkāgewādj o'ō tinatawin!